

语孚道

格什扎话研究

多尔吉 著

中国藏学出版社

九五国家哲学社会科学青年基金资助项目

道孚语格什扎话研究

多尔

H214.7/1

中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

目次
中国藏学出版社

道孚语格什扎话研究/多尔吉著. —北京:中国藏学出版社,
1997. 4

ISBN 7—80057—327—3

I. 道… II. 多… III. 藏语—方言—研究—四川—道孚
IV. H214.7

中国版本图书馆CIP数据核字(97)第01481号

道孚语格什扎话研究

多尔吉 著

中国藏学出版社出版
中国藏学出版社微机室排版
新华书店北京发行所发行
北京顺义向阳胶印厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:9.5 字数:240千字

1998年4月第1版第1次印刷 印数:1000册

ISBN7—80057—327—3/Z · 152

定价:15.20元

(13)	序 言	(1)
(33)	绪 论	(2)
(33)	第一部分 格什扎话结构分析	(4)
(34)	一、语 音	(一)
(34)	一、声母系统	(7)
	(一)单辅音声母	(7)
(44)	(二)二合辅音声母	(11)
(44)	(三)三合辅音声母	(22)
	二、韵母系统	(24)
	(一)单元音韵母	(24)
(53)	(二)复元音韵母	(24)
	(三)儿化元音韵母	(25)
	(四)复合韵母	(25)
	三、声调	(26)
(58)	四、音节结构	(27)
	五、语流音变	(28)

词 汇

一、词的基本构成	(31)
二、构词法	(32)
三、词汇的分类	(33)
(1) (一)词汇的音节分类	(33)
(2) (二)词汇的语素分类	(33)
(三)词汇的语义分类	(40)
四、汉语借词	(41)
(一)汉语借词的方式	(42)
(二)汉语借词的语音特点	(42)
语 法	
一、词类与词法	(44)
(一)名词	(44)
1、名词的类别	
2、名词的语法特征	
(二)动词	(50)
1、动词的类别	
2、动词的一般语法特征	
3、动词的语法范畴	
(三)形容词	(84)
1、形容词的类别	

2、形容词的语法特征

言式 介聯二第

(四)数词 (87)

1、数词的类别 (一)

2、数词的语法特征 (二)

(五)量词 (91)

1、量词的类别 系关冠代音指 (一)

2、量词的语法特征 果能特出正副 (二)

(六)代词 (95)

1、代词的类别

2、代词的语法特征 代得顯同無支吾非特部 介聯三第

(七)副词 (99)

1、副词的类别 特出正副 (一)

2、副词的语法特征 特出正副 (二)

(八)连词 (102)

(九)助词 (104)

(十)感叹词 (108)

(十一)兼类词 (109)

二、句法 (110)

(一)句子成分 (110)

(二)句子类型 (114)

第二部分 方言

一、格什扎话与格西话语音比较	(121)
(一)声母比较	(121)
(二)韵母比较	(123)
二、格什扎话与格西话词汇比较	(128)
(一)语音对应关系	(128)
(二)词汇比较结果	(165)
三、格什扎话与格西话语法比较	(168)

第三部分 格什扎话支属问题研究

一、格什扎话与藏语比较研究	(177)
(一)词汇比较	(178)
(二)语法比较	(212)
(三)小结	(221)
二、格什扎话与卓克基话比较研究	(222)
(一)词汇比较	(222)
(二)语法比较	(227)
(三)小结	(241)
附录 方言词汇对照	(242)
后记	(297)

序 言

1987年我在四川道孚县城调查语言,初次接触到当地居民所说的一种不同于藏语的“地角话”,当地叫“道孚话”。这种话在语音上有着极为复杂的复辅音系统,在语法上有着十分丰富的形态变化,保留了较多的古藏文特征,是藏缅语历史比较研究的好对象,因而引起了我的浓厚兴趣。虽然当时我有严重的高山反映,每日头晕、呕吐、失眠,但这种语言对我的诱惑使我强忍着这些折磨,坚持作完了调查工作。回来后写了《道孚语》、《道孚语语音和动词的形态变化》等论文,但总觉得调查时间太短,以后又没有机会再去调查,总因对这种语言没有深入研究而感遗憾。

1988年,适逢多尔吉同志报考中央民族学院(今中央民族大学)藏缅语专业研究生,作为导师,当我了解到他是丹巴藏族,自幼听说的母语即是道孚语格什扎方言时,感到十分欣喜,衷心希望他能成为说道孚语人中的第一个研究自己母语的人才。多尔吉在攻读硕士学位的三年中,系统地学习了语言学专业基础知识,毕业后在中国藏学研究中心从事语言研究工作。他曾多次回到家乡调查格什扎话,记录了大量材料,写成了《道孚语格什扎话研究》一书。这本书是本语人写本语话,资料翔实可靠;内容所涉及的语言现象比起以往发表的有关研究成果也丰富多了。对于有争议的道孚语在语言支属关系中的地位问题,作者也通过格什扎话与藏语和嘉戎语的比较提出了自己的看法。这本书对于藏缅语族语言乃至汉藏语系语言的历史比较研究都有一定的参考价值。值此书出版之际,我为多尔吉同志的第一部语言研究专著能得以发表,而感到由衷的高兴。是为序。

黄布凡 1996年4月于北京

绪 论

本世纪二三十年代,赵元任、李方桂、罗常培、张琨等语言学家用描写语言学的方法开始调查研究中国少数民族语言,此后历经五六十年代全国性的民族语言调查工作,八十年代描写语言学得到全面发展。而历史比较语言学是在描写语言学取得一定成就之后逐渐发展起来的,显然,其产生晚于描写语言学,发展也远远不及描写语言学。而且,现代语言学在不同地区和不同语言研究中发展极不平衡。就藏区语言研究来看,描写语言学和历史比较语言学均还没有得到充分的发展。

藏区语言材料丰富,内部差别较大。自本世纪二三十年代以来,开展了多方面的调查和研究工作,在描写语言学方面取得了一定的发展。进入八十年代后,随着调查研究的深入,发现了不少前人未曾认识的语言和语言现象。为了科学地论证藏区的语言关系,历史比较语言学从此开始起步。但从藏区语言(或方言)整体和语言关系研究来看,所有这些还远远不够。一方面,描写语言学的深度和广度有待提高。如一些语言或方言尚未了解,还处于未知状态。另一方面,除了对语言或方言整体的描写外,对某一语言要素或语言现象也有待深入描写研究。此外,藏区语言的关系问题尚未得到全面、系统、科学地论证。这些都是藏区描写语言学和历史比较语言学所面临的重要任务。

近年来,在四川西北藏区发现了“非藏语群”,这些语言有道孚语、却域语、扎坝语、木雅语、纳木兹语、史兴语、吕苏语等等。经专家初步研究结果,认为这些语言有一共同的“底层语言”,似与考古发掘、文献材料共同印证了藏族历史文化的形成与古代羌部落联盟有一定的关系这一史实。这一发现引起了民族学界和语言界的关注。因此,挖掘认识这些语言的特点和关系,不仅对发展语言学有着极为

重要的作用,也有助于解决这些地区历史、文化中悬而未决的问题。

道孚语即是近年发现的“非藏语群”语言之一,使用人口约为4万人。主要分布在四川甘孜藏族自治州丹巴县和道孚县,此外,甘孜州炉霍、新龙、色达等县和阿坝藏族羌族自治州的金川县和壤塘县的部分地区也操这种语言。这些地区山川林立,河流众多,气候宜人,物产丰富,封闭的自然环境和自给自足的自然经济使当地居民和外界交往较少,语言变化比较缓慢,因而保留了较多的古藏缅语特点。所以,对藏语发展史研究,乃至藏缅语言比较研究都有重要的价值。

道孚语分布的几个县地域毗邻,其周围分布着藏语康方言、安多方言和一些语属待定语言,四周被其它语言包围,形成了比较复杂的局面。不少属“墨渍式”分布,有的形成了“孤岛式”分布格局。从该语言的社会功能来看,有的只是村落或家庭内部的交际工具。从其分布区域和社会功能来看似有萎缩的趋势。

民族语言学界对道孚语有不同的称谓,如尔龚语^①、霍尔语^②、道孚语^③等等。“尔龚”一词,最早出现在马长寿的《嘉戎民族社会史》一书中,其实际记音为“rgo”,意为“牛”,显然不妥,据笔者调查道孚语分布地区也均没有这一称谓(作者在本文中也称这种语言为道孚语)。藏文文献中曾以“霍尔”分别称呼蒙古人、青海土著、游牧人和北方胡系民族^④等等。尽管至今仍以“霍尔”称呼甘孜州炉霍县一带的居民,但是,作为语言称谓,易生歧义。据笔者调查,操道孚语的藏族自称“ba^⑤”或“roŋ ba(va)”,意为“藏族”或“农区人”(相对于牧区mbro pa而言)。与外民族接触时,称自己的语言为“ba ska”,意为“藏

① 马长寿《嘉戎民族社会史》见《民族学研究集刊》1945年第四辑。

② 见霍杰逊《西番语与霍尔语词汇》(Hongson, H. H. Sifan and Horsok Vocabularies, Journal of the Asiatic Society of Bengal 1853, 22:121-151)。

③ 王士宗《道孚语中藏语借词的复辅音》(Stephen S. Wang: Consonantal Clusters of Tibetan Loanwords in Stan. Monume-tascria 1970-71, 页 631-658.)

④ 格勒《论藏民族文化的起源形成与周围民族的关系》,481页,中山大学出版社,1988年8月第1版。

⑤ 本书中的α实际音值均为倒a。

语”或“藏话”。不同地区的人也惯以“地名+va”称呼,如“sta wə va”(道孚人)、“bra ŋguə va”(丹巴人);也可以“地名+ska”称呼当地的方言土语,如“sta wə ska”(道孚语或话)、“ka mdze ska”(甘孜话)。目前,尚未发现一个独有的特殊称谓。但是,考虑到这一语言的不同称谓已经引起了一些混乱,如有些学者把尔龚语、道孚语误认为是两种不同的语言。基于此,便于统一,本书沿用道孚语这一称谓。

道孚语研究起步很晚,自五十年代以来,在藏语研究和藏缅语言比较研究中,曾引用过一些零星的道孚语材料。近十年来,随着调查的不断深入,对道孚语的地位问题出现了不同的看法。目前,关于道孚语的地位问题,虽无文章作专门探讨,但从有关文章中可以看到学者们对道孚语地位问题的看法。黄布凡教授在《道孚语》^①和《道孚语音和动词形态变化》^②等文中,提出了道孚语是属于羌语支的独立语言。孙宏开先生在《六江流域的民族语言及其系属分类——兼述嘉陵江上游、雅鲁藏布江流域的民族语言》^③和《羌语支属问题》^④两文中,也提出该语言也属羌语支独立语言的观点。瞿霭堂先生在《嘉戎语方言——方言划分和语言识别》^⑤文中,拿道孚语格什扎话与嘉戎语卓克基话、草登话作了比较,提出了道孚语应属嘉戎语西部方言。最近林向荣先生在《嘉戎语研究》^⑥一书中,也把道孚语作为嘉戎语西部方言处理。有关道孚语的地位问题语言学界至今尚未取得一致的看法。概括起来主要有两种不同的观点:(1)认为道孚语不是藏语,也不是嘉戎语,而是羌语支的一个独立语言;(2)认为道孚语是嘉戎语的西部方言。

笔者认为产生上述不同看法的原因有四个:(1)现行历史比较语

① 见《藏缅语十五种》北京燕山出版社。

② 《民族语文》1990年第五期。

③ 《民族语言》第三期,云南民族出版社,1983年。

④ 《民族语文研究文集》,青海民族出版社,1983年。

⑤ 《民族语文》1990年第4-5期。

⑥ 《嘉戎语研究》,林向荣著,四川民族出版社,1994年。

言学理论和方法的模糊性。也就是说,历史比较方法本身具有局限性。诸如语族、语支、语言、方言界限和同源词与借词界限并无一贯的理论和精确的方法加以区别,语法方面也无定量的划分标准。(2)这些地区的语言调查研究工作刚刚起步,描写研究仍待系统而全面,所以,目前仍无坚实的历史比较基础。(3)操道孚语的藏族居民有着复杂的历史文化背景,历代政区也不稳定。长期以来,这一带藏族居民政区游离性大,时分时合,人为地割裂了交际条件,导致各方言土语异化。山川林立、河流众多的自然地理也使这一带语言区形成似连非连的地理分布格局。这种特殊的历史、地理环境以及不同的外围语言或方言,都使这一带的语言关系多向化和复杂化。(4)有待深入调查和描写研究,全面地揭示该语言的语音、词汇和语法等方面的特征,奠定坚实的历史比较基础。

道孚语的周围有多种语言或方言,长期接触、相互影响、互相渗透,以致有些语言成分很难断定是固有的还是借用的。因此,研究这一带语言,有几点特别值得注意:(1)不能孤立地就语言论语言,还必须同使用该语言的民族的历史文化相结合;(2)从语言实际出发,灵活运用历史比较方法;(3)语言是随着社会的发展而发展。尽管语言和社会的发展并非时时同步,但是通常社会的一体化导致语言趋同,社会的分化导致语言的异化。只有这样才能对道孚语的系属问题提出科学的结论。

基于此,本书运用描写语言学的方法和理论,系统地描写了道孚语格什扎话的语音、词汇和语法特征;采用历史比较语言学的方法和理论,对道孚语格什扎话的地位问题提出了自己的看法。

本书共分四部分。第一,描写部分,以道孚语格什扎话为对象,全面系统地描写了道孚语格什扎话的语音、词汇和语法特征;第二,方言部分,选用道孚语格什扎话和格西话的材料进行比较,揭示这两个方言之间的异同情况和各自的特征;第三,支属部分,将道孚语格什扎话分别与古藏语(书面语)和嘉戎语卓克基话比较,确定道孚语的

地位,提出道孚语是不同于藏语和嘉戎语的独立语言;第四,方言词汇对照。

本期界同音已同音同味则界言式,言舌,支舌,却舌似舌。卦亥(2)。卦科位收韵量宝天出面式老舌,照以以出舌式的解解研分野遇,面全面来系科代究研野遇,卦强则同并工究研查同言部韵因些些复言首另因些端韵舌平重(3)。卦基卦出史因韵宝型天因前目,以另器端端带一致,来以附并。宝型不出因郊升因,景音卦文史因韵察舌士言式各疑早,卦桑洞文丁疑端此式人,合知位知,大卦高帽因郊非重如你尔因言部带一致则也野然自韵之众流所,立林凡山,卦果言部随快韵同不又似就不野此,史因韵察替情友。得卦市分野野韵卦查同入系音(4)。卦察夏叶出向之系关言部韵带一致则强,言式郊,卦群韵面式等些舌味下而,音部韵言部韵示端此面全,究得言部味。

卦基卦出史因韵宝型天因前目,以另器端端带一致,来以附并。宝型不出因郊升因,景音卦文史因韵察舌士言式各疑早,卦桑洞文丁疑端此式人,合知位知,大卦高帽因郊非重如你尔因言部带一致则也野然自韵之众流所,立林凡山,卦果言部随快韵同不又似就不野此,史因韵察替情友。得卦市分野野韵卦查同入系音(4)。卦察夏叶出向之系关言部韵带一致则强,言式郊,卦群韵面式等些舌味下而,音部韵言部韵示端此面全,究得言部味。

卦基卦出史因韵宝型天因前目,以另器端端带一致,来以附并。宝型不出因郊升因,景音卦文史因韵察舌士言式各疑早,卦桑洞文丁疑端此式人,合知位知,大卦高帽因郊非重如你尔因言部带一致则也野然自韵之众流所,立林凡山,卦果言部随快韵同不又似就不野此,史因韵察替情友。得卦市分野野韵卦查同入系音(4)。

卦基卦出史因韵宝型天因前目,以另器端端带一致,来以附并。宝型不出因郊升因,景音卦文史因韵察舌士言式各疑早,卦桑洞文丁疑端此式人,合知位知,大卦高帽因郊非重如你尔因言部带一致则也野然自韵之众流所,立林凡山,卦果言部随快韵同不又似就不野此,史因韵察替情友。得卦市分野野韵卦查同入系音(4)。

卦基卦出史因韵宝型天因前目,以另器端端带一致,来以附并。宝型不出因郊升因,景音卦文史因韵察舌士言式各疑早,卦桑洞文丁疑端此式人,合知位知,大卦高帽因郊非重如你尔因言部带一致则也野然自韵之众流所,立林凡山,卦果言部随快韵同不又似就不野此,史因韵察替情友。得卦市分野野韵卦查同入系音(4)。

(科如宗,一)蓋 uq ab

(雙單,一)甜 qap q

(雙單,一)蓋 sa pu

(雙單,一)下效 q'ap q'

第一部分

格什扎话结构分析

(科如宗,三)恩 ut ab

(雙單,一)甜 qap q

(本)恩,三)恩 ut ab

(本)恩,雙單,一)甜 qap q

(雙單,一)蓋 ob

(雙單,一)甜 qap q

語音

(雙單,一)甜 qap q

(本)恩,雙單,一)甜 qap q

一、声母系统^①

(本)恩,雙單,一)甜 qap q

格什扎话的声母分单辅音、二合辅音、三合辅音和零声母。

(一) 单辅音声母

又甜 qap q

单辅音声母有 41 个。即可分双唇、唇齿、舌尖前、舌尖中、舌尖后、舌面前、舌面后(或叫舌根音)和小舌音等九个发音部位。其中塞音、塞擦音和部分擦音又分送气和不送气。现列表如下:

p	ts	t	k	q
p'	ts'	t'	k'	q'
b	d		g	(G)
	ts	tʂ	tʂ	
	ts'	tʂ'	tʂ'	
	dz	dʒ	dʒ	
m	n	ŋ	ŋ	
	l			
f	s	ʃ	ʃ	x
骑音,面己	s'	ʃ'	ʃ'	x'
v	z	ʒ	ʒ	ɣ
w		j		

① 参见拙作《格什扎话音系分析》,载《西南民族学院学报》(藏语文研究专辑),1992 年。

(雙單,一)恩 ut ab

甜 qap q

单辅音声母例词:

p pap 贴(一、单数)	da pu 盖(一、完成体)
p' p'ap 放下(一、单数)	zə p'u 盖(一、单数)
b bap 降(三)	da bo* 凋落
t da taŋ 修(一、复数)	da tu 遇(三、完成体)
t' da t'aŋ 修(一、复数, 虚拟体)	da t'u 遇(三、虚拟体)
d daŋ 做(一、复数)	do 塞(一、单数)
k da kaŋ 厌烦(一、复数)	
da ko 给(一、单数, 完成体)	
k' da k'aŋ 厌烦(一、复数, 虚拟体)	
da k'o 给(一、单数, 虚拟体)	
g gaŋ 遍及	gua 垮、塌坊
q qa 山	qo 犁
q' q'a 根(量)	q'o* 打撵
ts tse 切(二、单)	tsu 头旋
ts' ts'e 寿命	ts'u 打(一、单数)
dz dza 掉下	dzi 食物
tʂ tʂo 不要紧、不厉害	
tʂ' tʂ'o 窟窿	
dʒ dʒo 乖、能干	dʒəl 压(面)
tɕ tɕa 路	tɕo 铁
tɕ' tɕ'a 空闭	tɕ'o 吆喝声
dʒ dʒ'a 皮子	dʒo 好的
m ma 没有	me 痣
n na 肉	no 排骨
ŋ ŋa 黑	ŋo 后面、背部
ŋ ŋa 我	ŋo 病、疼
r ra 山	ro 肿
l lu 习惯	lo 烫
f fa 发酵	fu 吹
v va 猪	vəu 娶(一、单数)

s sap 认识(一、单数) se 认识(二、单数)

s' s'a 死 s'e 血

z zap 人参果 ze 压(二、单数)

ʂ da ʂap 瘦(三、完成体)

da ʂu 收(一、单数,完成体)

ʂ' da ʂ'ap 瘦(虚拟体)

da ʂ'u 收(一、单数,虚拟体)

ʑ ʑə 犏牛、牙 ʑi 青稞

ʑ' ʑ'uə 牛奶 ʑ'i (洗)干净了

zə 地、种 zi 弓

x da xu 塌(完成体)

da xə (说得)哑口无言(三、完成体)

x' da x'u 塌(虚拟体)

da x'ə 哑口无言(二、虚拟体)

ʎ yap 针 ʎuə 头

w wu 烧(一、单) wi 烧(二、单)

j ju 品尝(一、单) jə 说、告诉(三)

说明:

(1)小舌浊音只出现在复辅音声母中,不能单独作声母。但是,在复辅音声母中,可与 q/q' 对立而表示不同的语法意义,所以,仍应单独归纳成一个音位。这种仅发现一对例词,估计是历史发展中的一种残存现象。如:(f)q'ri 或 (f)qri 表使动或自控情态,Gri 表自动或非自控情态,意为“破或用(钱)、裁(布料)、碎”。

ʂ'tʂ'o ʑa kuan ʎəu da q'ri 泥灌是你打碎的。(使动)

泥 灌 你 打碎

ʂ'tʂ'o ʑa kuan da Gri 泥灌碎了。(自动)

泥 灌 碎(自动)

je lba la da qəu 这钱(我)用了。(自控)

这 钱 用

je lba la da Gri 这钱用(或破)了。(非自控)

k'a sa^r da qri 布被裁了。(自控) (单,一) 裁人 qə

布 裁了

k'a sa^r da Gri 布裁了。(非自控) 果 裁人 qə

(2)唇齿音 f 除了可单独作声母表示个别象声词外,一般只出现在复辅音声母中。但是,汉语借词中仍可单独作声母。如:

ŋəu fu da jin 你吹了一下。

你 吹 叫 (也可译为“你叫一声 fu”)

je ldə mbə ke faŋ wne lxua rə

这 园木 (助词) 寸板 两 出来(助词)

这园木可作两张寸板。(其中 faŋ 为汉语借词“方”)

sa fa tʃ'a wə ndzon 请(你)坐在沙发上。

沙发 上 (往下) 坐

(3)唇齿音单作声母时,并无送气与不送气的对立现象,只在复辅音声母中,因基辅音送气与不送气而异。即互补而不对立,故归成一个音位。如:

x'əu zə f'k'rə 他要抓住了。

他 将 抓

x'əu da fkrə 他已经抓住了。

他 (已经)抓了

x'əu zə fqrə 他要打碎。

他 将 打碎

x'əu da f'q'rə 他已经打碎了。

他 (已经)打碎

x'əu zə f'ts'u 他将捶打。

他 将 捶打

x'əu da ftsu 他捶打了。

他 (已经)捶打

(4)舌尖后擦音单独作声母时,只发现个别例词有送气与不送气对立的现 象,而且是汉语借词。但这一借词进入格什扎话后,同格什扎话动词一样,有各种语法范畴。所以,舌尖后擦音仍归纳成送气与